

Памяти М. Н. Толстой  
**ДАЛЕКАЯ ЮНОСТЬ**

Соч. 12

*A la mémoire de Marie Tolstoï*

**JEUNESSE LOINTAINE**

Op. 12

*To the memory of Mary Tolstoy*

**FARAWAY YOUTH**

Op. 12

Стихи А. БЛОКА  
Poèmes d' A. BLOCK  
Poems by A. BLOK

«О, моя юность...»  
Гоголь  
«O, ma jeunesse...»  
Gogol  
«Oh, my youth...»  
Gogol

**Я ПОМНЮ ВЕЧЕР**  
**C'ETAIT UN SOIR**  
**A SULTRY EVE MY HEART REMEMBERS**

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)



*Andante con moto*

нар *p*

*mf* *mp*

*p* poco rit.

a tempo *p*

Я помню ве - чер, шли мы роз - но, те - бе я серд - це по - ве -  
C'était un soir, sous les om - bra - ges, mon cœur te li - vrait son se -  
A sul - try eve my heart re - mem - bers, we walked a - part, not arm in

*p*

- рьял;  
- срет;  
arm;

на жар - ком не -  
au ciel brû - lant  
my heart was yours.

бе ту - ча  
nais\_sait l'o -  
Like smouldering

*mf*

*p*

гроз - но на нас ды - ша ла, ве -  
\_ra - ge, dans la four - nai - se l'air  
em - bers dark clouds were hang - ing, winds

*p*

*pp*

тер спал.  
 dor - mait.  
 were calm.

*p*

**Più animato**

6 6 6

3 3 3

*mf*

И  
Si.  
But

*cresc.* *poco a poco*

3 3 3

с пер вым блес ком  
 tôt du ciel eut  
 when the first bright

*mf*

мол - ны яр кой,  
 lui - la flam me,  
 light - ning dart ed,

10

с у да ром  
 si - tôt l'o -  
 When thun der

*f*

пер - rage ech - ВЫМ euf oed - гро é through - мо - cla - the

- ВЫМ té, heat,

*ff* a piacere Poco meno mosso *dim.*

ТЫ chère, you - мне в люб - ви à mes vœux cried to me - приз - на - лась жар - кой, s'ou - vrit ton â - me of love, full - heart - ed,

*mp*

а я у - пал к но - гам тво - им.  
 Et tu me vis choir ä tes pieds!  
 I fell a - dor - ing at your feet.

*p*

*cresc.*

Tempo I

*p*

*f*

росо и росо

*p*

*pp*

ДЫМ ОТ КОСТРА  
LA FUMÉE DU BÛCHER  
SMOKE FROM THE BONFIRE

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Allegro  $\text{♩}$ -54-56

нар

*pp*

*più f*

*p*

*mp*

poco rit.

a tempo

Дым от кост - ра стру - е - ю  
Du bú - cher mon day, te l'ai - le  
Dusk veils the day, from em - bers

*pp*

си - зой стру - ит - ся в су - мрак, су - мрак дня.  
 gri - se, Do - rée des flam - mes du cou - chant.  
 glow - ing Drift wreaths of ha - zy, blue - grey smoke.

*mp*

*pp*  
 Лишь бар - хат а - лый а - лой ри - зой, лишь  
 L'é - char - pe rouge en - cor s'i - ri - se, que  
 The scar - let waves of sun - set, flow - ing, cast

*pp*

свет за - ри по - крыл ме - ня,  
 met sur moi le jour mou - rant.  
 ov - er me a scar - let cloak.

*mp cantabile*

*dim.*



*p*

poco rit.

a tempo

лишь свет за - ри по - крыл ме - ня.  
 Que met sur moi le jour mou - rant.  
 Cast o ver me a scar let cloak.

*p*

*pp*

poco rit.

Poco più mosso

Все,  
 Tout  
 All,

*cresc.*

*p*

Все об - ман;  
 est men - son  
 all is lies;

ge; ce - дым ту -  
 brouil - lard de  
 like pal - lid

*cresc.*

*poco a poco*

Ma son va HOM ge, pour ПОЛ гран а зет dit sad пе. l'en\_ ness

-чаль у грю мых мест. -nui des from tristes en of droits. creeps from haunts of gloom,

И ель кре стом, кре стом ба. Sa pins en like croix, vos croix s'al\_ and firs, like cros ses, cros ses,

*p* *cresc* *molto*

*f*

-гря                    ным                    кла                    дет                    на  
lon                    gent,                    sur                    le                    loin  
ta                    per,                    o'er                    dis                    tant

*ff* *appassionato*

даль                    воз                    душ                    ный                    крест...  
tain                    dres                    sant                    des                    croix...  
plains                    their                    cros                    ses                    loom...

*meno f*

*dim.*                    poco a poco

*dim.*                    poco a poco

poco rit.

Tempo I

*p*

По - дру - га, на ве - чер - нем пи - ре по - ме - дли  
 A - mie, à ce fes - tin noc - tur - ne, at - tar - de -  
 O, dear - est, stay, be - side me tar - ry, the feast of

*pp*

здесь, по - будь со мной.  
 toi en - core un peu.  
 eve - ning let us keep.

За -  
 Ou -  
 For -

*mp*

- будь, за - будь о страш - ном ми - ре, вздох - ни не - бес - ной  
 - blie le mon - de ta - ci - tur - ne, as - pi - re l'in - fi -  
 get the grief this world doth car - ry, come, breathe the heav - ens'

глу - би - ной.  
ni des cieux.  
vast - ness deep.

*mp*  
cantabile

poco rit.

Poco più mosso

*mp*

Смо.  
Vois,  
Come,

*mp*

-три с пе - чаль - но - ю у - сла -  
dans la qui - é - tude a - mè.  
see, with me - lan - cho - ly pleas.

- дой, как  
- re, au  
ure, how

*p* *mp*

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. It features a vocal line at the top with lyrics in Russian, French, and English. Below it is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clef). The piano part includes a descending scale in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics are marked as piano (*p*) and mezzo-piano (*mp*).

в свет за ри впол за ет дым.  
soir, cet te fu mée ram per.  
wreaths of smoke toward sun set steal.

Detailed description: This system contains measures 4 through 7. The vocal line continues with lyrics in Russian, French, and English. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a melodic line in the right hand. The music concludes with a final chord and a fermata over the vocal line.

Я o гра жу те  
Je veux te faire u  
I will embrace you

*p* *cresc.* *molto*

Detailed description: This system contains measures 8 through 11. The vocal line continues with lyrics in Russian, French, and English. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a melodic line in the right hand. Dynamics are marked as piano (*p*), crescendo (*cresc.*), and molto. The system ends with a final chord and a fermata over the vocal line.

*f*

- бя о - гра - дой - КОЛЬ -  
 - ne bar - riè - re - de -  
 close, and treas - ure, my

*ff*  
*appassionato*

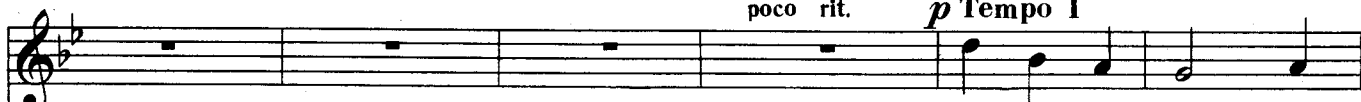
**Animato**

- цом из рук, коль - цом сталь - ным.  
 mes deux bras, mes bras ring d'a - cier.  
 arms a ring, a ring of steel.

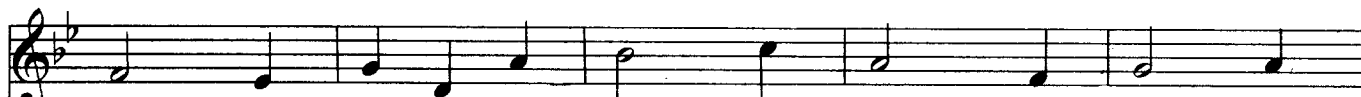
*meno f*

poco rit.

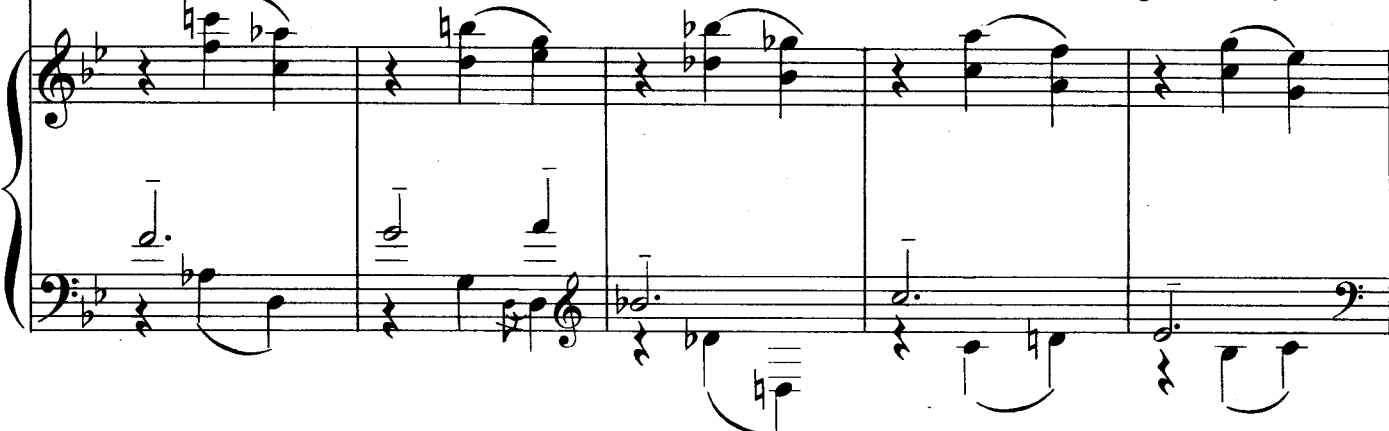
*p* Tempo I



Я о - гра - жу те -  
Je veux te faire u -  
I will em - brace you,



- бя о - гра - дай - коль - цом жи - вым, коль - цом из  
- ne bar - riè - re, an -neau vi - vant de bras ner -  
nev - er fail - ing, my arms a ring, to guard you,



poco rit.



рук, коль - цом жи - вым, коль -  
- veux, an -neau vi - vant de  
dear, my arms a ring to





a tempo

Щом  
bras  
guard

из рук.  
ner - veux.  
you, dear.

Poco meno mosso

И нам, как дым, стру ить ся на до се.  
Et nous aus si, fu mée lé gè re de.  
And we, like smoke, we should be sail - ing - grey

acceler.

- ДЫМ  
- vrons  
mists

ты  
glis  
to

ма  
ser  
wards

НОМ  
au  
the

в а -  
cercle  
scar -

*p*

Musical score for the first system. The vocal line consists of five dotted half notes with a slur. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands. Dynamic markings include *pp* and *cresc.*, with the instruction *poco a poco* appearing at the end of the system.

**Tempo I**

Musical score for the second system. The vocal line includes the lyrics:
   
 -лый                      круг.
   
 en                        feu.
   
 let                        sphere.
   
 The piano accompaniment includes dynamic markings *poco sf* and *p*.

Musical score for the third system, primarily piano accompaniment. It features a vocal line with rests and piano accompaniment with various chords and melodic lines. A dynamic marking of *p* is present.

# Я ТИШИНОЮ ОЧАРОВАН

JE SUIS GRISE PAR LE SILENCE  
SILENCE CASTS ON ME A CHARM

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)



Larghetto pastorale  $\text{♩} = 50$

нар

*p*

*poco rit.*

$\text{♩} = 58$

*p*

Я ти - ши - но - ю о - ча - ро - ван  
Je suis gri - sé par le si - len - ce,  
O'er rail - way tracks the si - lence reign - ing,

*pp*

здесь, на до - рож - ном по - лот.  
char me des sen tes de ces  
casts ov - er me its mag - ic

не. lieux. charm.

К те - Vers To

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note G4. The piano accompaniment is in G major, with the right hand playing a series of eighth notes (G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4) and the left hand playing a series of chords (G4, B4, D5, G4, B4, D5, G4, B4, D5, G4). The piano part is marked with a fermata over the final chord.

бе я мыс - лен - но при - ко ван  
 toi tous mes pen - sers s'é lan cent,  
 you my lov - ing thoughts go strain ing,

*p*

The second system of the musical score consists of three staves. The vocal line continues with quarter notes D5, E5, F5, G5, and a half note G5. The piano accompaniment continues with eighth notes (G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4) and chords (G4, B4, D5, G4, B4, D5, G4, B4, D5, G4). The piano part is marked with a fermata over the final chord.

в мо - ей пе - ву - чей ти - ши -  
 par - mi ce calme har - mo - ni -  
 in this me - lo - dious, rest - ful

The third system of the musical score consists of three staves. The vocal line continues with quarter notes G5, F5, E5, D5, and a half note G5. The piano accompaniment continues with eighth notes (G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4) and chords (G4, B4, D5, G4, B4, D5, G4, B4, D5, G4). The piano part is marked with a fermata over the final chord.

-не.  
 -eux.  
 calm.

*pp*

*poco rit.*      *p*      *a tempo*

Вче - ра тво - е я слы - шал  
 Се cal - ме ме dit que la  
 And yes - ter - eve to you I

*poco cresc.*      *p*

**Pochissimo più mosso**      *mf*

слю - во, с то - бой рас -  
 veil - le ta voix son -  
 list - ened, and said fare.

*mp cresc. poco a poco*



-стал - ся лишь вче - ра,  
 - nait là, me par - lant;  
 well to you that day,



но ти - ши - на мне шеп - чет  
 puis il me mur mure à l'o -  
 yet si - lence whis - pers, we, now



*p* più sostenuto



сно - ва: — Не так нам встре-тить - ся по - ра.  
 .reil - le que d'au - tres ren - contres il est temps.  
 dis - tant, should meet, but in a dif - ferent way.



*poco rit.*

**Tempo I** ♩=50

Вда - ли от су - ет - ных се -  
 Bien loin des va - ni - tés des  
 Far from the bu - sy world's com -

ле - ний, сре - ди зе - ле ной ти - ши -  
 vil - les, dans le si - len ce de nos  
 mo - tion, mid ver - dant calm we should, we

ны, и - ных, не - сбы - точ - ных вол - ний  
 champs, goû - ter d'au - tres rê - ves tran quil - les  
 twain, in new chi - me - ri - cal e - mo - tion

*p*

об - рещь у - тра - чен - ны - е  
 ja - mais ne se ré - a - li -  
 re - call the van - ished dreams a.

сны, об-  
 sant, ja-  
 gain, re.

*pp*

*poco rit.* **Adagio**

-рещь у - тра - чен - ны - е сны!  
 -mais ne se ré - a - li - sant!  
 call the van - ished dreams a gain!



# ВЕТЕР ПРИНЕС ИЗДАЛЁКА

## L'AILE DU VENT, PAR LES PLAINES

### WINDS FROM AFAR

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)



Moderato con moto  $\text{♩} = 60-69$

на р

Be - тер при.нес из - да -  
L'ai - le du vent, par les  
Winds from a - far, light - ly

- ле - ка пес - ни ве - сен.ней на -  
plai - nes, sè - me des airs prin.ta -  
sweep - ing, walt a spring tune on the

.мек, где - то светло и глу -  
 .niers. Là, d'une é - clair . cie bleue, se -  
 air, Flecks of deep a zure are

*mp*

.бо - .ко не ба от\_крыл ся кло -  
 .rei - ne rit tout le ciel é - gay -  
 peep - ing bright ly through clouds, here and

*p mp cresc. poco a poco*

.чок. .é.  
 there.

*mf*

96  
88

*poco sf* *p*

*Poco sostenuto* *pp*

В э - той без - дон ной ла -  
 Vers cet a - zur sans nu -  
 Lost in the hea ven - ly

*pp*

- зу - ри, в су - мер - ках  
 - а - ге, dans l'ombre où  
 shim - mer, Feel - ing the

*mp*

*pp*

Pochissimo animato

*mf*

близ	кой	вес	ны	пла
paît	le	prin	temps,	pleu
near	ness	of	spring,	wail

*cresc. poco a poco*

ка	ли	зим	ни	е	бу	ри,
re	l'hi	ver	nal	o	ra	ge,
wint	ry	storms	ev	er	grim	mer,

Più animato

*p*

ре	я	ли	звездны	е
vo	lent	les	rêves en	i
dreams	of	the	stars light	ly

*pp*

*pp*

*p* poco rit.

СНЫ.  
- vrants.  
wing.

Tempo I

*mp* *espress.*

*p*

*p*

Роб - ко, тем.но и глу.бо - ко пла -  
 Faibles et sombres, de ma ly - re, pleu -  
 Deep - ly and tim - id - ly weep - ing, quiv -

*cresc.* poco a poco

allarg.

*f*

- ка - ли, пла -  
- raient et pleu -  
er, o quiv -

*sf*

*mf*

Meno mosso

*dim.*

- ка - ли стру -  
- raient les tris -  
- er the sounds

poco a poco animando

- ны мо - и.  
- tes ac - cents,  
of my string.

*pp* cresc.

Tempo I

*p*

Be тер при - нес из - да - лё - ка  
 Quand ton chant vint me re - di - re  
 Winds from a . far, light.ly sweep - ing,

*cresc.*

*dim.*

звуч - ны - е пес - ни тво - и.  
 l'es - poir, sur l'ai - le du vent.  
 bring me the songs that you sing.

Più animato

*p*

*p*

*acceler.*

Andante

*p*

# ЗА ГОРАМИ, ЛЕСАМИ

## PAR DELÀ LES MONTAGNES

### FAR BEYOND MOUNTAINS LOOMING

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)



Moderato ♩=58

*mp*

За го-ра - ми, ле -  
 Par de- là les mon-  
 Far be-yond moun-tains

**на р** *p*

*mp*

- са - ми, за до-ро - га-ми  
 - та - gnes, la pous-siè - re des  
 loom - ing, dus-ty roads, stretch-ing

пыль - ны - ми, за хол -  
 vieux - che-mins, l'her - be  
 wear - i - ly rows of

*#p.*



-ма - ми            мо - гиль - ны ми            под дру-  
 fol - le            des ter - tres an - ciens,            d'au - tres  
 graves, ris            ing drear - i - ly,            there you

-ги            ми    цве    тешь            не    бе    ца    ми.  
 lieux            tu    fleu    ris            les    cam    pa    gnes.  
 bloom,            where the    ros            es            are bloom - ing.

*mp*

# 12/8

*cresc.*            poco a poco

# 12/8

Molto cantabile

И ког-да за-бе-ле-ет го-ра,  
Quand, des monts, blan.chis.sent les som-mets,  
When the moun-tains with spring.tide grow white,

*mf*

дол о-де-нет-ся зе-ле-нью веш-не-ю,  
l'é-ter-nel-le ver-du-re du val sou.rit,  
when the vales are ar-rayed in robes flow-er-ing,

*mf*

вспо-ми-на-ю спе-чаль-ю не-здеш-не-ю  
de-vant moi, sou-ve-nir tris-se, non d'i-ci,  
I re.mem-ber, with pain o-ver-pow-er-ing,

*pp*

Più animato

Музыкальный фрагмент в тональности D-бемоль мажор. Включает вокальную партию и фортепиано. Темп обозначен как 'Più animato'. В начале вокальной партии есть паузы, соответствующие первым трем словам: 'все', 'comme', 'all'. Музыкальная структура включает восьмые и шестнадцатые ноты, а также аккорды в фортепиано.

все бы-ло-е мо-е, как вче-ра.  
comme un seul jour la vie ap-pa-raît.  
all the past as I see it to-night.

*cresc. poco*

Музыкальный фрагмент для фортепиано. Продолжает тему первого фрагмента. Темп остается 'Più animato'. Музыкальная структура включает шестнадцатые и восьмые ноты, а также аккорды. В начале фрагмента есть паузы, соответствующие словам 'a poco'.

*a poco*

Cantabile con anima

Музыкальный фрагмент в тональности D-бемоль мажор. Включает вокальную партию и фортепиано. Темп обозначен как 'Cantabile con anima'. В начале вокальной партии есть паузы, соответствующие первым трем словам: 'В снах', 'Dans', 'In'. Музыкальная структура включает шестнадцатые и восьмые ноты, а также аккорды. В начале фрагмента есть паузы, соответствующие словам 'allarg.'.

allarg.

В снах пе-чаль ных те-бя у-зна-  
Dans mes rêves é-plorés je te  
In my sor- row-ful dreams you ap-

*cresc. molto*

Музыкальный фрагмент, состоящий из нескольких нот, расположенный в нижней части страницы.

-ю,  
 vois,  
 pear,

и сжи - ма  
 et je ser  
 and my hands

ю ру - ка - ми мо -  
 re lon - gue - ment des  
 clasp your hand ev - er

*p* *cresc.* *poco a poco*

- и ми ча - ро - дей  
 deux mains le fé - ri  
 firm er, clasp your hand,

ну - ю ру - ку тво -  
 que tou - cher de tes  
 cap - ti - vat - ing and

*ff* *poco sostenuto* *mf*

.ю,  
 doigts,  
 dear,

Tempo I

*mp* *p* *pp*

*p*

по - вто - ря - я,  
 en re - di - sant,  
 while your loved name,

по - вто - ря - я да - ле -  
 en re - di - sant ton cher nom  
 while your loved name, now dis -

*mp*

*a tempo*

-ко - е и м.я.  
 si loin tain.  
 fant, I mur mur.

*pp poco espress.*

*cresc.*

*rit.*

*p*

*Red.*

# МЕДЛИТЕЛЬНОЙ ЧРЕДОЙ

LENTEMENT, LENTEMENT  
THE WANING AUTUMN DAY

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)



Andante cantabile ♩=60

**нар** *p* *sempre legato*

*rit.* *p*

Мед.  
Len.  
The

a tempo

ли - тель ной чре - дой нис - хо - дит день о - сен - ний, мед -  
- te - ment, len - te - ment tom - bent les jours d'au - tom - ne, la  
wan - ing au - tumn day trails by with steps de - lay - ing, the

*p*

- ли - тель - но кру - тит - ся жел - тый лист,  
 feuil - le jau - ne, len - te, tombe aus - si.  
 yel - low leaves drift slow - ly through the air,

*mf*

и день прозрaч - но свеж, и воздух див - но чист, — ду -  
 tan - dis que, trans - pa - rents, les der - niers jours ray - on - nent, l'â -  
 and won - drous is the day, so lu - cid, fresh and fair, — the

- ша не из - бе - жит не - ви - ди - мо - го тле - нья.  
 - me, se - crè - te - ment, se meurt, é - va - nou - i - e.  
 heart will not e - lude in - vis - ible de - cay - ing.

*rit.* *a tempo*

Poco animato

rit.

Так каж-дый день ста - ре - ет - ся о - на,  
 Lors, cha - que jour el - le va, veil - lis - sant,  
 We age with time, the days their num - bers add,

*mp* *p* *pp* *mp* *p*

и каж - дый год, как жел - тый лист, кру - жит - ся,  
 et chaque an - née, telle u - ne feuil - le vi - re,  
 my heart drifts like a leaf each bleak No - vem - ber,

*mp*

poco rit.

a tempo

все ка - жет - ся, и по мнит - ся, и  
 tant et si bien qu'il semble, on pour - rait  
 in mem - o - ries I search, and I re.

*p*



Tempo I *ten.*

МНИТ - ся, что о - сень прош - лых лет бы -  
di - re, que les der - niers au - tumnes é -  
mem - ber, past au - tumns, past and gone, were

*p*

ла не так груст - на.  
taient moins dé - so - lants.  
nev er yet so sad.

*rit.* *a tempo*

*p*

*616*

# ТВОЙ ЮЖНЫЙ ГОЛОС ТОМЕН

TA VOIX DU SUD ENCHANTE

YOUR SOUTHERN VOICE IS LANGUID



Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Allegretto capriccioso  $\text{♩} = 52$

нар

*p*

*mp*

*p* a tempo

Твой юж - ный го - лос  
Ta voix du Sud en-  
Your south - ern voice is

poco rit.

poco cresc.

*p*

4

то - мен. Стан на - по - ми - на - ет стан га - зе - ли,  
 .chan - te. Toi, dé - passe en grâ - ce la ga - zel - le.  
 lang - uïd. Light, as a ga - zelle's, your slen - der fig - ure,

а я при - шел к те - бе из стран, где веч - ный  
 Pour moi, je viens des froids cli - mats, du nord aux  
 Whilst I, I come from lands snow - white, of wail - ing

снег и вой ме - те - ли.  
 nei ges é - ter - nel - les.  
 storms and wint ry rig - our.

*p cresc*

Più animando

*mf*

poco rit.

a tempo  
*cresc.*

Мне стра - нен  
E .tran - ge  
Strange are the

*p*

*cresc.*

валь - са лег - кий звон и душ - ный об - лак над то - бо -  
m'est le son lé - ger des valse et l'air que tu res - pi -  
sul - try clouds that cling a - bout you, and soft waltz - es purl -

*p*

*cresc.*

- ю; Ты для ме - ня ве - сен ний  
 - res. Rê ve, doux rê ve prin ta:  
 - ing; you are to me a dream of

*cresc.*

*dim.*

сон, скво - зя - щий пыль - ю сне - го -  
 - nier, per - çant la nei - ge pour y  
 spring, yet veiled by snow - flakes, light - ly

*dim.*

**Meno mosso**

*p*

- во ю.  
 lui re.  
 whirl ing.

*pp quasi campanelli*

*p*

*pp*

И я бо юсь те -  
 l'ai gar de de ne  
 And I, I fear to

- бя на звать по и ме ни. За чем мне  
 l'ap re ler par ton pré. nom. D'un nom, que  
 breathe your name, why men tion it, there's no re -

**Più animato**

*p*

и - мя?  
 \_turn - re?  
 - - - - ing?

*p sub.*

Дай  
Mais  
Мү

мне тре -  
lais - se -  
hun - gry

*p*

*cresc. poco a poco*

- вож - но со - зер - цать о - ча -  
moi te con - tem - pler, mes yeux  
eyes just one bliss claim, to gaze

*p cresc. poco a poco*

- ми жад - ны - ми мо - и -  
ne peu - vent pas se tai -  
at you with rest less yearn -

*ff*

*meno f*

rit.

.ми  
re.  
ing.

*tr*

**Più tranquillo di tempo I**

*p*

4

твой юж - ный блеск, за - бы - тый мной, на - по - ми -  
Ton charme ar - dent, que j'ou - bli - ai, et, vai - ne -  
To see your south - ern vis - age bright, that is in

*p*

*rosso*

- на - ю - щий на - прас - но день у - ле - тев - ший,  
- ment, qui me rap - pel - le l'heure en - vo - lé - e  
vain, in vain re - call - ing one day now van - ished,

*p*



a tempo

rit.

день пре крас ный,  
 tou - jours bel le,  
 day en - thral ling,

*mf poco pesante*

у - би тый,  
 vic - ti me,  
 day van ished,

*f*

у - би тый  
 vic - ti me  
 day van ished,

*f*

poco meno mosso

*mp*

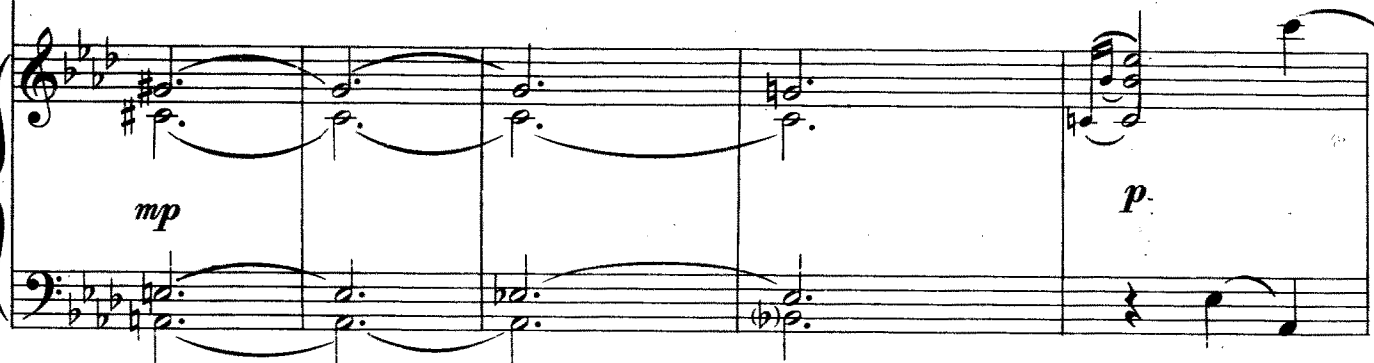
*p* a tempo



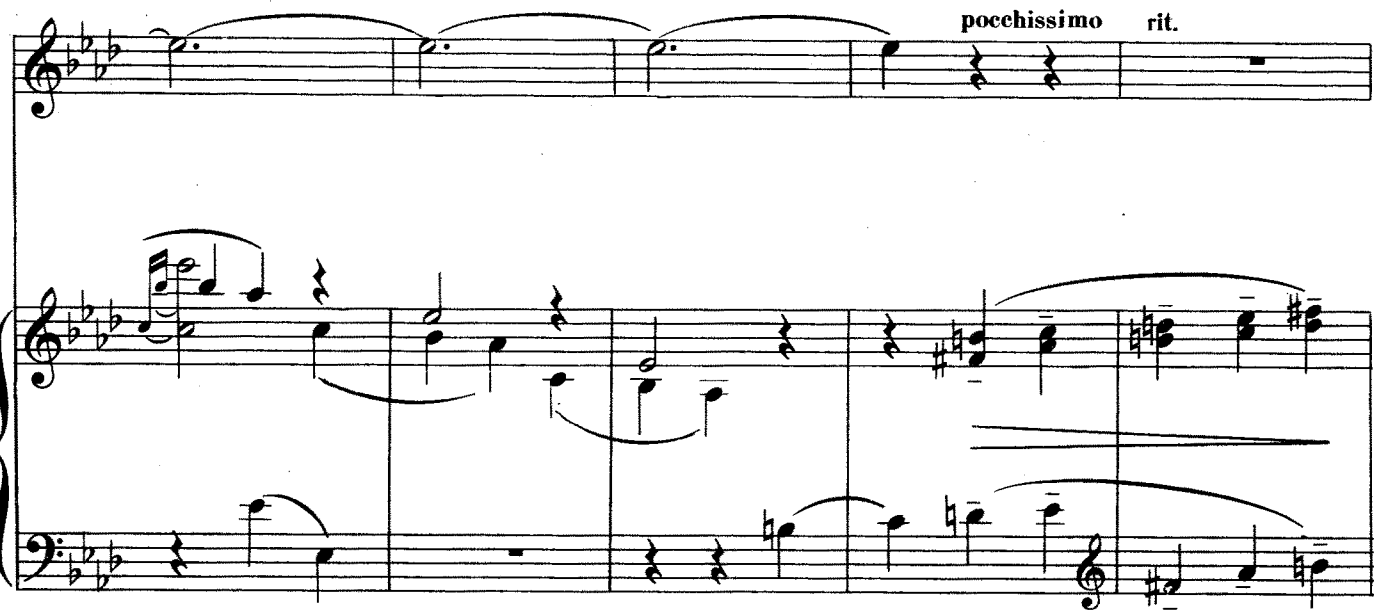
HO des killed, ЧЬЮ neiges, one CHE - го est gla snow - blown ВОЙ. cé. night.

*mp*

*p*



*pocchissimo rit.*



8

*pp* *leggiero*



# КОГДА-ТО ДОЛГИЕ ПЕЧАЛИ

IL FUT UN TEMPS OU LA TRISTESSE

THERE WAS A TIME

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)



Andante con moto ♩ = 60-50

нар

Ког - да - то дол - ги - е пе - ча - ли свя - за - ли нас;  
Il fut un temps où la tris - tes - se nous u - nis\_sait,  
There was a time we were u - nit - ed on sor - row's way,

тог - да мы вме - сте день встре - ча - ли в ла - зур - ный час.  
 où, de l'au - ro - re, la ca - res - se nous re - trou - vait.  
 to - geth - er watched the dawn that light - ed our a - zure day.

*mp*

И ве - чер рас.  
 Le soir voy - ait  
 But even - ing waned,

*pp*

**Pochissimo più animato**

хла - де - ли ру - ки; сре - ди ог - ней  
 sous les lu - miè - res froi - dir nos mains.  
 and, sad, des - pair - ing, midst lights a glow,

*p*

*mf*

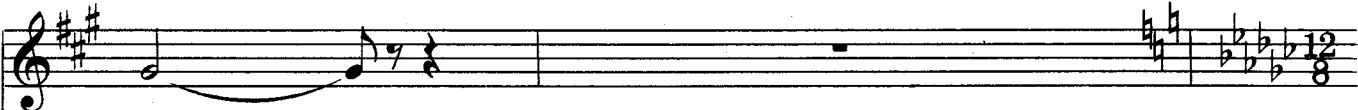


мы шли под меркнущи-е зву-ки печаль-ных  
tous deux vi-vions l'heu-re der-niè-re des jours cha-  
we walked to dy-ing mu-sic, shar-ing those days of

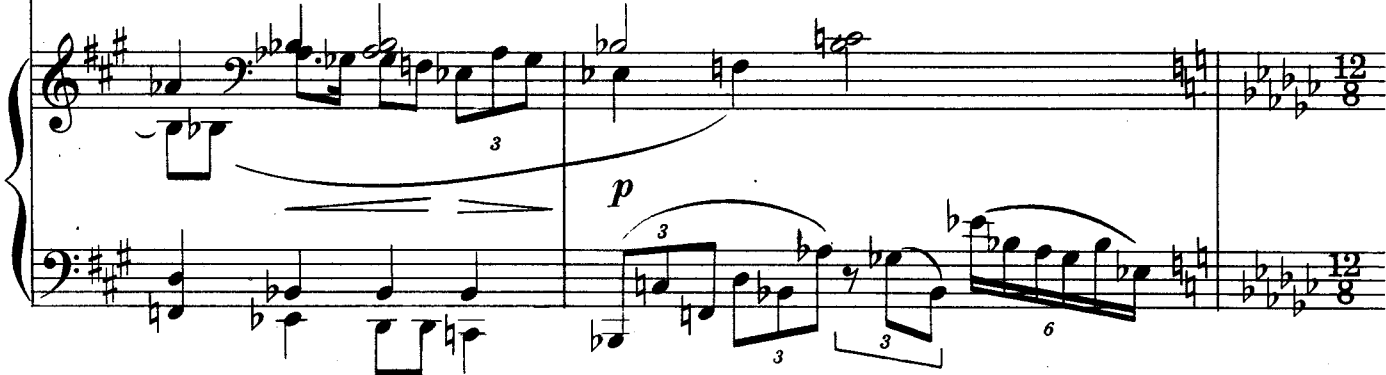


*mf*

*p*



дней.  
-grins.  
woe.



*p*

*Con passione* ♩ = 54



*molto cantabile cresc. poco a poco*



*mf*

Te -  
Pour  
Yet

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole rest followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in bass clef and features a complex texture with multiple voices, including a prominent eighth-note pattern in the lower register.

The second system continues the musical score. The vocal line includes the following lyrics:
 

-перь,	те	перь
vous	re	voir,
now,	yet	now

 The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic patterns.

The third system of the musical score includes the following lyrics:
 

за	ты	мла	-	ду	-	ю
je	don	ne	-	rais	-	ma
my	life	I	would			sur

 The piano accompaniment concludes the system with a final cadence.

Му - ку Я ЖИЗНЬ, Я  
 ви - е, tour мents, tour.  
 \_ren - дер for that love

*sf f* *sf mf* *f espress.*

ЖИЗНЬ от дам. rit.  
 \_ments d'a lors.  
 pain, that pain.

*f*

*a tempo* *f*  
 О, ес ли б вночь жи ву ю  
 Qu'à mes lèv res sa main s'ap.  
 О, let me hold her hand so.

*f*

2

ру - ку при - жать,  
- rui e, vi - vant,  
ten der, to kiss,

при - жать к гу -  
vi - vant en -  
To kiss a -

- бам!  
- corl  
- gain!

*meno f*



# Я ВИЖУ БЛЕСК, ЗАБЫТЫЙ МНОЙ

CHARME OUBLIÉ, JE TE REVOIS  
THE LONG FORGOTTEN LIGHTS I SEE

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Andantino commodo ♩=50

*p*

Я ви - жу блеск, за - бы - тый  
Charme ou - bli - é, je te re -  
The long for - got - ten lights I

*p*

нар

мной,  
Vois.  
see,

я раз - ли - ча - ю на мгно.  
Des vi - o - lons monte, é - phé  
and, to the past a mo - ment

- ве - нье за скрип - ка - ми и - но - е пе - нье, тот  
- mè - re, un au - tre chant ai - mé na - guè - re, la  
cling - ing, through vio - lin strains I hear her sing - ing, her

го - лос - низ - кий и груд - ной,  
voix si pro - fon - de, la voix  
deep, soft voice that an - swered me,

ка - ким от - ве - ти - ла по - дру - га на  
que fit en - ten - dre mon a - mi - e à  
that an - swered my first love's e - mo - tion. That

пер - ву - ю лю - бовь мо - ю.  
mon pre.mier a - veu d'a - mour,  
voice in mem - o - ry I keep.

*p*

Е - го до - ны не у - зна -  
 voix qui m'est chère en - core aux  
 I hear that voice when tem - pests

*p*

*mp cresc.*

- ю те дни, ког - да бу - шу - ет  
 jours où crie l'o - rage en sa fu -  
 weep, it soars a - bove the storm's com -

*mp cresc. poco a poco*

*mf* Più animato

Вью - га, ког - да бы.ло - е без сле - да про -  
 - ri - e, où se qui fut a - lors s'en va, s'en  
 mo - tion, when all the past is left be - hind, be -

*mf*

*pp*

- шлю, и лишь чу - жи e  
 va, où d'autres ar - deurs rap -  
 hind; and no more links to

*pp* *cresc. poco a poco*

*Poco meno mosso*

стра - сти на - по - ми -  
 - pel - lent, rap - pel - lent  
 sev - er, and on - ly

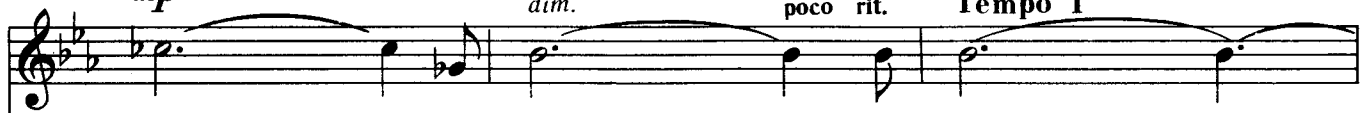
- на ют и - но - гда, на - по - ми -  
 seules en - cor par - fois com - bien ma  
 oth - ers' loves re - mind my heart of

*mp*

*dim.*

*poco rit.*

**Tempo I**



*mp*

*dim.*

*p*

*mp espress.*



- стье.  
- lei  
- er.

*m. s.*



ТА ЖИЗНЬ ПРОШЛА  
TOUT EST FINI  
THOSE DAYS ARE PAST

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)



нар

Andantino poco sostenuto (alla breve)  $\text{♩} = 52-54$

*p* ben cantare la melodia  
sempre legato

Та жизнь про - шла,  
 Tout est fi - ni,  
 Those days are past,

*p*

и серд - це спит,  
 et mon coeur dort,  
 the wea - ry heart

спит,  
 dort  
 sleeps,

у - то - мле - но..  
 d'é - pui - se - ment..  
 now sleeps, at last...

И серд - це спит,  
Et mon cœur dort  
The wear - y heart

у - то - мле - но.  
d'é - pui - se - ment...  
now sleeps at last.

Poco meno mosso

И  
Voi-  
And



ночь о - пять при - шла. Бес - страш.  
 .ci la nuit, sans peur, en - core  
 night is here a - gain, and, fear.

на - я гля - дит в мо - е ок.  
 au seuil veil - lant. II a nei-  
 less - ly, stares through my win - dow.

**Poco animato**

но. И вы - пал снег.  
 gé. II a nei gé  
 -pane. The snow - flakes fall.

И не про - гнать,  
Com - ment chas -  
These win - try dreams,

и не про -  
com - ment chas -  
these win - try

-гнать мне зим - них чар.  
\_ser ton charme, hi - ver!  
dreams - they hold me fast,

и не вер - нуть,  
Et vous, ja - mais  
they hold me fast,

Meno mosso

*cresc. molto*

*allarg.*

*f*

и не вер - нуть,  
ne re - vien - drez,  
they hold me fast,

и не вер - нуть  
plai - sirs, plai - sirs  
and love is past

tex  
d'hi -  
re .

*p* *cresc. molto* *f*

(b)  $\bar{\sigma}$   
(b)  $\bar{\sigma}$

*ossia*

her.

her.

er.

call.

8 $\therefore$

*sf ff* *mf* *p*

Tempo I

*p*

И стран - но,  
E tran - ges,  
And strange, so

*p* *pp sempre legato*

стран.но вспо - ми - нать,  
clairer en mes pen - sers  
strange to me it seems—

что  
vos  
that

был по - жар!  
feux si chers!  
burn - ing past.